

## **John P. Welle**

**Professor Emeritus, Department of Romance Languages and Literatures  
Concurrent Professor Emeritus, Department of Film, Television and Theatre  
Fellow, Nanovic Institute for European Studies**

**Department of Romance Languages  
and Literatures  
University of Notre Dame  
Notre Dame, IN 46556**

**16230 Candelwycke Court  
Granger, IN 46530  
574-520-1798  
FAX: 219-631-8209  
e-mail: [jwelle@nd.edu](mailto:jwelle@nd.edu)**

### **EDUCATION**

10/83 \_\_\_\_\_ Ph.D. in Italian, Indiana University, Bloomington  
12/80 \_\_\_\_\_ Master of Arts in Italian, Indiana University, Bloomington  
7/75 \_\_\_\_\_ Master of Arts in Teaching, Education, St. Thomas College, St. Paul, Minnesota  
6/74 \_\_\_\_\_ B.A. in English, St. John's University, Collegeville, Minnesota

### **ACADEMIC APPOINTMENTS**

6/2018 Professor Emeritus  
5/02 Professor of Italian and concurrent Professor of Film, Television, and Theatre  
5/89-5/02 Associate Professor of Italian, University of Notre Dame  
4/93-6/93 Visiting Associate Professor of Italian, Northwestern University  
1/92-5/92 Visiting Associate Professor of Italian, University of Michigan  
9/83-7/89 Assistant Professor of Italian, University of Notre Dame  
9/79-5/83 Associate Instructor of Italian, Indiana University

### **AWARDS AND FELLOWSHIPS**

2015-2016 American Council of Learned Societies Fellowship  
2001-2002 National Endowment for the Humanities Fellowship for College Teachers and Independent Scholars  
1999 Raiziss/De Palchi Book Prize from the Academy of American Poets  
1995 National Endowment for the Humanities Fellowship for College Teachers and Independent Scholars  
1989 Fulbright Junior Research Fellowship, Rome, Italy  
1987 National Endowment for the Humanities Literary Translation Institute, University of California, Santa Cruz  
1987 National Endowment for the Humanities Travel to Collections, Rome

### **RESEARCH AND PUBLICATIONS**

## BOOKS

*The Poetry of Andrea Zanzotto: A Critical Study of Il galateo in bosco.* Biblioteca di cultura, 324. Rome: Bulzoni, 1987. Pp. 140.

**Reviews:** *Quaderni di Italianistica* (1993); *Canadian Journal of Italian Studies* 16. 46 (1993); *Italian Studies* 45 (1990); *Modern Language Review* 85 (1990); *Forum italicum* 1.2 (1989); *World Literature Today* (Winter 1989); *L'anello che non tiene* (Spring 1989); *Italian Journal* n. 5 (May 1988); *Giornale storico della letteratura italiana* n. 529 (1988).

*Film and Literature, Annali d'Italianistica*, 6 (1988). Pp. 365. (Editor)

**Reviews:** *Italica* 67.3 (1990): 419-423. **Citations:** Gian Piero Brunetta, *Storia del cinema italiano*; Cristina Bragaglia, *Il piacere del racconto*; Antonio Costa, *Immagine di un'immagine: Cinema e letteratura*; Gavriel Moses, *The Nickel Was For the Movies: the Film-Novel from Pirandello to Puig*.

*Peasants Wake for Fellini's Casanova and Other Poems* by Andrea Zanzotto, with drawings by Federico Fellini and Augusto Murer. Introduction, translations, and notes. With Ruth Feldman. Urbana and Chicago: University of Illinois Press, 1997. xvii + 227. (Editor and translator)

**Reviews:** *Annali d'Italianistica* (1999); "Corriere della Sera," Nov. 18, 1998; *Mr. Knife, Miss Fork: An Anthology of International Poetry* 1 (1998); *Semicerchio: Rivista di poesia comparata* 18 (1998); *YIP: Yale Italian Poetry* (1998); *Voices in Italian Americana* 9.1 (1998); *American Book Review* (1998); *World Literature Today* (Autumn 1997); *Poesia: Mensile internazionale di cultura poetica* X. 109 (Settembre 1997).

## CHAPTERS IN BOOKS

"Intellectuals and Cinema: Jarro, Leopoldo Fregoli, and the Print Media of *Divismo*," *Da Venezia al mondo intero: Scritti per Gian Piero Brunetta*, Marsiglio: Venice, 2014. 155-160.

"The Beginnings of Film Stardom and the Print Media of *Divismo*." Chapter One in *The Italian Cinema Book*. Ed. Peter Bondanella. London: British Film Institute, 2014.

"Edoardo Sanguineti: Profile of a Cinephile." In *Edoardo Sanguineti: Literature, Ideology and the Avantgarde*, edited by John Picchione and Paolo Chirumbolo (Oxford: Legenda, 2013). Chapter Twelve, pp. 169-179.

Revised and updated version of my essay, "Film on Paper: Early Italian Cinema Literature, 1907-1920." *Film History. An International Journal* 12 (2000): 288-99, in *Italian Silent Cinema: A Reader*. Ed. Giorgio Bertellini. Bloomington and London: Indiana University Press (2013).

"The Magic Lantern, the Illustrated Book, and the Beginnings of the Culture Industry: Intermediality in Carlo Collodi's *La lanterna magica di Giannettino*," in *The Printed Media in*

*Fin-de-Siecle Italy: Publishers, Writers and Readers*, eds. Ann Hallamore Caesar and Gabriella Romani, Legenda Press, United Kingdom, 2011, 2011, pp. 177-191.

“The Cinema Arrives in Italy: City, Region, and Nation in Early Film Discourse.” Chapter 17 in *Early Cinema and the “National.”* Editors, Richard Abel, Giorgio Bertellini, Rob King. New Barnett, UK: John Libbey, 2008. 164-171.

“Un romanzo di nostalgie cinematografiche: sinergie narrative in *Sinemà*,” in *Sinergie narrative: Cinema e letteratura nell’Italia contemporanea*. Eds. Guido Bonsaver, Martin McLaughlin, and Franca Pellegrini. Florence: Franco Cesati Editore, 2008. 111-122.

“‘Avoid Giving Wine to Children’: George Kleine’s Correspondence with Cines and the Discourse of Uplift,” Chapter 3 in *Networks of Entertainment: Early Film Distribution 1895-1915*, edited by Frank Kessler and Nanna Verhoeff, John Libby Publishing: Eastleigh, UK, 2007, 21-29.

Reprinted selections from my earlier publications, “The Poetry of the Mandala: Writing and Subjectivity,” In *The Poetry of Andrea Zanzotto* (Rome: Bulzoni, 1987), pp. 91-112; and “Dante and Poetic *Communitio* in Zanzotto’s Pseudo-Trilogy,” *Lectura Dantis*, no. 10 (Spring 1992): 34-58. In *Poetry Criticism: Excerpts from Criticism of the Works of the Most Significant and Widely Studied Poets of World Literature*, Volume 65. Ed. Michelle Lee. Farmington Hills, MI.: Thomson Gale, 2006. 278-287; 296-308.

"Early Cinema, *Dante's Inferno* of 1911, and the Origins of Italian Film Culture." In *Dante, Cinema & Television*. Ed. Amilcare A. Iannucci. Toronto: U of Toronto Press, 2004. 21 – 50.

“The Cinema of History: Film in Italian Poetry of the 1960s and 1970s.” In *From Eugenio Montale to Amelia Rosselli: Italian Poetry in the Sixties and Seventies*. Eds. John Butcher and Mario Moroni. Leicester, UK: Troubador Publishing, 2004. 50-62.

“The Last Days of Italian Silent Film: George Kleine’s Correspondence with Henrietta Delforno and the Crisis of the 1920s.” In *Incontri con il cinema italiano*. Ed. Antonio Vitti. Caltanissetta: Sciascia Editore, 2003. 45-68.

“Tales of Cinematic Customs: Early Italian Cinema Literature, Reception and Historiography.” *A nuova luce: Cinema muto italiano. I / Italian Silent Cinema*, I. Atti del convegno internazionale, Bologna, November 12--13, 1999. Ed. Michele Canosa. Bologna: CLUEB, 2000. 25-32.

"*Pasolini traduttore*: Translation, Tradition, and Rewriting." In *Pasolini Old and New: Surveys and Studies*. Ed. Zygmunt Baranski. Dublin: Four Courts Press, 1999. 91-129.

"Dante in the Cinematic Mode: An Historical Survey of Dante Movies." In *A Critical Edition of Dante's Inferno*. Ed. and trans. Mark Musa. Bloomington and London: Indiana University Press, 1994. 381-395.

Reprint of "Fellini's Use of Dante in *La Dolce Vita*." *Studies in Medievalism* 2.3 (1983). In *Perspectives on Federico Fellini*. Eds. Peter Bondanella and Cristina Degli-Esposti. New York: G.K. Hall, 1993. 110-118.

## ARTICLES

"*Il corso del congedo: Time and Eternity in Zanzotto's Later Poetry.*" *Italica* 90. 1(2013): 131-36.

"The Alcove of Celebrity: Marinetti and Notes on Commercial Literature." *L'anello che non tiene* 22 (Spring and Fall 2010): 97-106.

"Un dono alla storia del cinema." *Bianco e Nero*, 550/551 (2004-2005): 67-69.

"Film on Paper: Early Italian Cinema Literature, 1907-1920." *Film History. An International Journal* 12 (2000): 288-99.

"Introduction to Part Seven: The Notre Dame Holocaust Project." In *Humanity at the Limit: The Impact of the Holocaust Experience on Jews and Christians*. Ed. Michael A. Signer. Bloomington: Indiana University Press, 2000. 373-75.

"*Sì, ancora la neve: Notes on the Recent Poetry of Andrea Zanzotto.*" *YIP. Yale Italian Poetry* II, 2 (Fall 1998): 53-61.

"*All'armi siam fascisti!: Fortini e la parola nel documentario.*" In *Scrittori e cinema tra gli anni '50 e '60*. Ed. Francesco Falaschi. Atti del Convegno di studi promosso dalla fondazione Luciano Bianciardi. Grosseto, 27-28 ottobre 1995. Firenze: Giunti Gruppo Editoriale, 1997. 37-52.

"Tra cinema e letteratura: Appunti sulla diffusione e la recezione delle opere di Pasolini negli Stati Uniti." In the published acts of the conference held at the Villa Manin di Passariano, Udine, Italy, October 18-20, 1995, *Verso Pordenone e il mondo: l'Opera di Pier Paolo Pasolini nella cultura internazionale*. Ed. Nico Naldini. Vol. 1. 1998. 19-29.

"Dante and Poetic *Communio* in Zanzotto's Pseudo-trilogy." *Lectura Dantis* 10 (Spring 1992): 34-58.

"*Maciste magretto della letteratura: Postmodernism in Pasolini's Film Poems.*" *Annali d'Italianistica* 9 (1991): 314-321.

"Pasolini's Friulian Academy, Dialect Poetry, and Translation Studies." *Romance Languages Annual* (1990), vol. 2. Eds. A. J. Tamburri and C. Ganelin. West Lafayette, IN: Purdue Research Foundation, pp. 286-290.

"Delio Tessa and Greta Garbo: Notes on the Poet as Film Critic." *L'anello che non tiene* 2.2 (Fall 1990): 33-41.

"Forza accomunante: Popular Culture in the Poetry of Vittorio Sereni." *Rivista di studi italiani* VII, no. 1-2 (1989): 24-38.

"Introduction: From Pastrone to Calvino: New Perspectives on Italian Film and Literature." *Annali d'Italianistica* 6 (1988): 4-17.

"Zanzotto: il poeta del cosmorama." *Cinema e cinema* 14.49 (1987): 51-55.

"Nuove questioni linguistiche' and the Lexicon of Andrea Zanzotto." *Journal of the Association of Teachers of Italian* 45 (Autumn 1985): 39-51.

"Il Galateo in bosco and the Petrarchism of Andrea Zanzotto." *Italica* 62.1 (1985): 41-53.

"From Babel to Pentecost: The Poetry of Andrea Zanzotto." *World Literature Today* 58.3 (1984): 377-380.

"Fellini's Use of Dante in *La Dolce Vita*." *Studies in Medievalism* 2.3 (1983): 53-65.

"The Importance of Greeting in *La Dolce Vita*." *Proceedings of the Purdue University Seventh Annual Conference on Film*, 1983. 214-218.

## ENCYCLOPEDIA AND DICTIONARY ENTRIES

"Andrea Zanzotto," *The Literary Encyclopedia*, on-line publication from United Kingdom. Published on-line in 2010.

"Cinema and Literary Writers," "Delio Tessa," "Andrea Zanzotto," "Il Galateo in Bosco," in *Encyclopedia of Italian Literary Studies*, edited by Paolo Puppo and Gaetana Marrone, New York: Routledge, 2007. 468-474; 1867-1868; 2037-2040; 2040-2041.

"Delio Tessa," "Cesare Zavattini," "Tonino Guerra," "Andrea Zanzotto," and "Natalia Ginzburg." In *Dictionary of Italian Literature*. Ed. Peter E. Bondanella. 2nd. ed. Westport, CT.: Greenwood Press, 1996. 259-62, 285-87, 579-80, 621-23, 623-25.

"Christian Democratic Parties," "Civiltà cattolica," "Catholicism in Italy." In *Encyclopedia of Catholicism*. Ed. Richard McBrien. Harper Collins, 1996. 309; 321-22; 681-83.

Entry on dialect poetry, with T.V.F. Brogan and James Rolleston. *The New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*. Ed. A. Preminger et al. Princeton: Princeton UP, 1993. 288-290.

"Andrea Zanzotto." In *Twentieth-Century Italian Poetry: An Anthology*. Eds. John Picchione and Lawrence Smith. Toronto: Toronto UP, 1993. 425-440.

"Cesare Viviani." "Andrea Zanzotto." *Dictionary of Literary Biography: Twentieth Century Italian Poetry*. Vol. II. Eds. Glauco Cambon and Giovanna Wedel. Detroit and London: Brucoli Clark Layman, 1993. 349-359.

"The House and the City." *Masterplots II: World Fiction Series*. Ed. Frank Magill. Pasadena: Salem Press, 1988. 262-266.

"Natalia Ginzburg." In *Critical Survey of Long Fiction: Supplement*. Ed. Frank Magill. Pasadena: Salem Press, 1987. 127-132.

## TRANSLATIONS

Yarro (Giulio Piccini), "Il mistero del manoscritto" (The Mystery of the Manuscript), with Giorgio Bellini, introduction by John P. Welle, *Film History 24.4*, special Centenary Issue on the earliest film fiction, edited by Stephen Bottomore, 457-459.

Gaultiero Fabbri, Selections from *Al cinematografo*, and commentary, in *Early Cinema: Critical Concepts*, edited by Richard Abel, Routledge (forthcoming).

Editor and Translator for section dedicated to Andrea Zanzotto in *Quelli che da lontano sembrano mosche: Antologia della poesia italiana dagli anni Sessanta ad oggi*. Eds. Luigi Ballerini & Beppe Cavatorta. Preface by Marjorie Perloff. Volume I. (Toronto: University of Toronto Press, forthcoming).

Andrea Zanzotto, "I 'Novissimi,'" in *Comunità*, 99, maggio 1962, now in *Aure e disincanti*, Milano: Mondadori, 1994, pp. 24-29.

Andrea Zanzotto, "In the Environs of Lacan," in AA.VV., *Effetto Lacan*, (a cura di) A.D'Agostino, Lerici, Cosenza, 1979, pp. 17-21.

Andrea Zanzotto, "Documento: Amelia Rosselli," in *Corriere della Sera*, 18 luglio 1976, now in *Scritti sulla letteratura*, Mondadori, Milano, 2001, pp. 127-129.

Stefano Agosti, "Introduction to the Poetry of Andrea Zanzotto," in Andrea Zanzotto, *Poesie (1938-1972)*, Milano, Mondadori, 1999, pp. 20-27.

Stefano Agosti, "An Article on 'Gli sguardi, i fatti e Senhal'," in A. Zanzotto, *Gli sguardi, i fatti e Senhal*, Mondadori, Milano, 1990, pp. 23-39.

Poems (with Ruth Feldman), "For Eugenio Montale on His Eightieth Birthday," "In Memory of Pasolini," "from 'Small and Humble Occupations,'" "Herdsman," "Spinners," "Washerwomen," "Docile, reluctant," in *The Selected Poetry and Prose of Andrea Zanzotto: A Bilingual Edition*. Ed. And Trans. Patrick Barron with additional translations by Ruth Feldman, Thomas J. Harrison, Brian Swann, John P. Welle, and Elizabeth A. Wilkins. Chicago and London: University of Chicago Press, 2007. 265-273; 277-279.

Short Story, "Olive and the Wild Olive," by Vincenzo Consolo in *Reading and Writing the Mediterranean: Essays by Vincenzo Consolo*, eds. Norma Bouchard and Massimo Lollini (Toronto: Toronto UP, 2006), 77-80.

Poem by Franco Fortini, "Translating Brecht." *Post Road* 4 (Fall 2002): 28-30.

Poem by Giovanni Giudici, "Imagining Gramsci." *International Gramsci Society Newsletter*, n. 8 (May 1998): 12-13.

Poem. "Beginning the Year of Grace 1998." *The Cresset. A Review of Literature, Arts and Public Affairs*. April 1998, Easter. Vol. LXI, n. 4., 12.

Poems by Andrea Zanzotto (with R. Feldman). *World Literature Today* (Spring 1997): 251-54.

"Speed." Translation of a screenplay by the Futurist poet, F.T. Marinetti. *Fotogenia* 2. "Oltre l'autore." Bologna: CLUEB, 1997. 143-47.

"Four Poems by Andrea Zanzotto" (with R. Feldman), *Modern Poetry in Translation*, N.S. 3 (Summer 1993): 107-114.

Verse and prose translations in *Pier Paolo Pasolini: A Future Life*. Eds. Laura Betti and Ludovico Gambarà Thovazzi. Roma: Associazione Fondo P.P. Pasolini, 1989. 32, 54-55, 63-65, 115, 126-27, 234-39.

## REVIEWS

*A Companion to Federico Fellini*. Eds. Frank Burke, Marguerite Waller, Marita Gubareva. *Journal of Italian Cinema and Media Studies* 9:1 (2021), forthcoming.

Michael Syrimis, *The Great Black Spider on Its Knock-Kneed Tripod: Reflections on Cinema in Early Twentieth-Century Italy* (Toronto: Toronto UP, 2012). *Journal of Italian Cinema and Media Studies*. Vol. 1, 3 (2013): 338-340.

.

Luigi Pirandello. *Shoot! The Notebooks of Serafino Gubbio, Cinematograph Operator*. Trans. C.K. Scott Moncrieff. Chicago and London: University of Chicago Press, 2005. *Nineteenth Century Theatre and Film*.

Marco Bertozzi. *L'Immaginario urbano nel cinema delle origini: La veduta Lumière*. Bologna: CLUEB, 2001. *Annali d'Italianistica* 20 (2002): 590-593.

Hermann W. Haller. *The Other Italy: the Literary Canon in Dialect*. Toronto: Toronto UP, 1999. *Annali d'Italianistica*, 18 (2000).

Alda Merini. *Il fiore della poesia*. Turin: Einaudi, 1998. *World Literature Today* 1999.

Giose Rimanelli. *Sonetti per Joseph*. *World Literature Today*. Spring 1999.

Robert Gordon. *Pasolini: Forms of Subjectivity*. Oxford UP, 1996. *Annali d'Italianistica*, vol. 16, 1998.

Millicent Marcus. *Filmmaking by the Book: Italian Cinema and Literary Adaptation*. Baltimore and London: Johns Hopkins University Press, 1993. *Annali d'Italianistica* (1994): 381-383.

Pier Paolo Pasolini. *Poetry*. Edited and translated by Antonino Mazza. Toronto: Exile Editions, 1991. *Quaderni d'italianistica* 14. 1 (Spring 1993): 173-75.

Angela Dalle Vacche. *The Body in the Mirror: Shapes of History in Italian Cinema*. Princeton: Princeton University Press, 1992. *Substance: A Review of Theory and Literary Criticism* 70.1 (1993): 97-100.

Santo L. Aricò, ed. *Contemporary Women Writers in Italy*. Amherst: University of Massachusetts Press, 1990. *Choice*.

Andrea Zanzotto. *Gli sguardi i fatti e senhal*. Milano: Mondadori, 1990. *World Literature Today* (Winter 1992).

Beverly Allen. *Andrea Zanzotto: The Language of Beauty's Apprentice*. Berkeley: University of California Press, 1988. *Modern Philology* 88.4 (1991): 479-481.

Mario Moroni. *Essere e fare: L'itinerario poetico di Antonio Porta*. Rimini: Luisè, 1991. *Italica* 70.2 (Summer 1993): 247-249.

Franco Brevini, ed. *Poeti dialettali del Novecento*. Torino: Einaudi, 1987. Pp. 614. *World Literature Today* (Winter 1989): 85-86.

Andrea Zanzotto. *Filò per il Casanova di Fellini*. Milano: Mondadori, 1988. *World Literature Today* (Spring 1989).

Umberto Saba. *Atroce paese che amo: Lettere famigliari (1945-1953)*. Milano: Bompiani, 1987. *World Literature Today* (Winter 1989): 86.

Pier Paolo Pasolini. *Heretical Empiricism*. Ed. Louis Barnett. Bloomington: Indiana University Press, 1988. *Italica* 57.3 (1990): 411-412.

Pier Paolo Pasolini. *Heretical Empiricism*. Ed. Louis Barnett. Bloomington: Indiana University Press, 1988. *Choice* (Spring 1989).

Natalia Ginzburg. *Valentino, and Sagittarius: two novellas*. Trans. Avril Bardoni. New York: Holt, 1987. *Choice* (Oct. 1988): 199.



Peter Bondanella and Manuela Gieri, eds. *La Strada* by Federico Fellini. Rutgers, N.J.: Rutgers UP, 1987. *Choice* (July-Aug. 1988): 196.

Giorgio Caproni. *Il conte di Kevenhüller*. Milano: Garzanti, 1987. *World Literature Today* (Spring 1988): 263.

Thomas Harrison, ed. *The Favorite Malice: Ontology and Reference in Contemporary Italian Poetry*. New York: Out of London Press, 1983. *Annali d'Italianistica* 5(1987): 310-311.

Giuseppe Zigaina. *Pasolini e la morte*. Venezia: Marsilio, 1987. *Annali d'Italianistica* 5 (1987): 314-315.

Herman Haller, ed. *The Hidden Italy: A Bilingual Anthology of Italian Dialect Poetry*. Detroit: Wayne State UP, 1986. Pp. 548. *World Literature Today* (Winter 1988): 112.

Cesare Viviani. *Merisi*. Milano: Mondadori, 1986. Pp. 127. *World Literature Today* 61.3 (1987): 433-434.

Andrea Zanzotto. *Idioma*. Milano: Mondadori, 1986. Pp. 124. *World Literature Today* 61.3 (1987): 434.

Edoardo Sanguineti. *Scribilli*. Milano: Feltrinelli, 1985. *World Literature Today* 61.1 (1987): 85-86.

Cesare Ruffato. *Parola bambola. Poesie*. Venezia: Marsilio, 1984. *World Literature Today* 60.1 (1986): 90.

Giuseppe Ungaretti. *Lettere a Enrico Pea*. Milano: Scheiwiller, 1983. *Italica* 63.4 (1986): 412-413.

Camillo Pennati. *Sotteso blu*. Torino: Einaudi, 1983. *World Literature Today* 59.1 (1985): 77.

Giorgio Caproni. *Tutte le poesie*. Milano: Garzanti, 1983. *World Literature Today* 58.4 (1984): 585.

Andrea Zanzotto. *Fosfeni*. Milano: Mondadori, 1983. *World Literature Today* 58.2 (1984): 253-254.

## INVITED LECTURES AND PRESENTATIONS

Key Note Address, "'Faults Earthquakes Ecstasy': Andrea Zanzotto's Use of English," Centenary Conference "*Conglomerati: Andrea Zanzotto's Poetic Clusters*," Oxford University, March 8,9, 2021.

Invited Lecture, "Celebrity Stories: Theatre and Early Cinema in Italian Fiction," Michigan State University, East Lansing, Michigan, October, 28, 2016.

Invited Lecture, "Dante and the Birth of Cinema," Villanova University, Philadelphia, Pennsylvania, November 17, 2014.

Invited Paper, "Zanzotto in inglese: La vita letteraria come dialogo e corrispondenza," International Conference, "Nel melograno delle lingue: Andrea Zanzotto, Plurilinguismo, Traduzione," sponsored by the Italian Cultural Institute of Strasbourg, and the University of Lorraine; Nancy, France, November 13 and 14, 2014.

Invited presentation, "Reading *Divismo*: Chronicles from the Golden Age of Italian Silent Film," Italian Studies Research Seminar, University of Notre Dame, August 29, 2013.

Invited presentation at the University of Bologna, "dirti Zanzotto," Biblioteca dell'Archiginnasio, Bologna, Italy, November 25, 2013.

Invited Seminar Leader, 4 hours: Rome in Early Cinema: 1. Beginnings, 2. Early Film and the Emergence of Cinema, 3. Seminar Presentations and Discussion, *Cine-Roma*, Notre Dame Rome Seminar, June 2012.

Invited Presentation, "Early Cinema and the 1905 Celebrations of Italian Unification," Seton Hall University, March 17th, 2011.

Invited Paper, "Pasolini: Poet in the 1950s," at the symposium, "Pier Paolo Pasolini and the Multiplicity of the Italian Language," at the University of Chicago, October 22, 2010.

Invited Lecture, "Reading *Divismo*: Pirandello and the Print Culture of Early Cinema," University of Virginia, Charlottesville, April 16, 2010.

Invited Paper, "The Alcove of Celebrity: Marinetti, Commercial Literature, and Futurist *Divismo*," for the symposium, "Marinetti and Ungaretti: Futurisms and Avant-gardes," University of Wisconsin, Madison, October 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup>, 2009.

Invited Lecture, "The Cinema Arrives in Italy: Early Film and Cultural Reception," at Gettysburg College, Gettysburg, Pennsylvania, April 3, 2006.

Invited Lecture, "Il cinema arriva in Italia: gli inizi del discorso sul cinema," Dipartimento di Arte, Musica e Spettacolo (DAMS), University of Bologna, October 24, 2005.

Invited Panelist in a Round Table on the Series "Dal soggetto al film," at the International Conference, "Renzo Renzi: Un intellettuale disarmato," held at the Cineteca del Comune di Bologna, October 20, 2005.

Invited lecture, "On the Set with the Diva: Pirandello and the Film Novel," March 8, 2005, Graduate Center of the City University of New York, sponsored by the Graduate Center and the Pirandello Society of America.

Invited lecture, "Film Before the Author: The Milano Film Company's 'Dante's Inferno' of 1911 and Its Advertising Campaign" at the University of Chicago, February 27th, 2004.

Invited paper, "The Cinema of History: Film in Italian Poetry of the 1960s and 70s," international conference, "After *I novissimi*: Poetry in Italy in the 1960s and 1970s," organized by David Forgacs, and John Butcher, the University College London Centre for Italian Studies, University of London, October 12-13, 2001.

Invited paper, "Tales of Early Cinema: Dante in an Italian Film Journal, *Lux*, 1909-1911," international conference on Dante and the Cinema, Toronto Humanities Centre, University of Toronto, March 30 to April 2nd, 2001, Toronto, Canada.

Invited lecture, "Authorizing Cinema: Writing Silent Film in Italy," Miami University of Ohio, Oxford, Ohio, sponsored by Film Studies and Department of French and Italian, November 7, 2000.

Invited participant, 2000 Awards Ceremony, Academy of American Poets, with W. D. Snodgrass, Gwendolyn Brooks, Jackson MacLow, and other poets; John Pierpont Morgan Library, New York, May 16, 2000.

Invited participant in the presentation of Hermann Haller's *The Other Italy: the Literary Canon in Dialect*, the Italian Cultural Institute, Chicago, March 16, 2000.

Invited paper, "Ennio Flaiano: Writer for the Cinema," in a symposium on Federico Fellini and Ennio Flaiano held at New York University, La casa italiana Zerilli-Merimò, February 10th, 2000.

Invited paper, "Tales of Cinematic Customs: Early Italian Cinema Literature, Reception, and Historiography," international conference, "*A nuova luce*: il cinema muto italiano / Italian Silent Cinema," University of Bologna, Italy, November 12th and 13th, 1999.

Invited lecture, "Catastrophic Cinema: Italian Literary Intellectuals and Silent Film," Graduate Center of the City University of New York, October 6th, 1998.

Invited lecture, "Catastrophic Cinema: Literary Intellectuals and Italian Silent Film," sponsored by Comparative Literature and Film Studies Programs, Michigan State University, March 3, 1999.

Invited lecture, "Literary Representations of Early Italian Cinema," Purdue University, April 22, 1998.

Invited lecture, "Zanzotto and Fellini: Eros, Dialect Poetry, and the Cinema of History," in the "Horizons of Knowledge Series," sponsored by the Department of West European Studies, French and Italian, and the Department of Comparative Literature and Film Studies, Indiana University, Bloomington, Indiana, December 3, 1997.

Invited presentations of my book, *Peasants Wake for Fellini's Casanova and Other Poems* by Andrea Zanzotto, at the Italian Cultural Institute of New York, on October 5, 1998 (with Hermann Haller, Paolo Valesio, and Alessandra Carrera); at the Italian Cultural Institute, Washington, D.C., October 24, 1997 (with Allen Mandelbaum); at the Italian Cultural Institute, Chicago, May, 1997 (with Paolo Cherchi, Rebecca West, and Joseph Parisi).

Invited paper, "Dante and the Cinema of Attractions," in the Charles Speroni Chair Colloquium, "Dante at the Movies and on Television," University of California, Los Angeles, May 29-30, 1997.

Invited lecture, "The Republic of Silence: Writing Early Cinema in Italy," University of Oregon, Eugene, October 10th, 1996.

Invited lecture, "The Secret Muse: Translating Contemporary Italian Poetry," University of Oregon, Eugene, October 11th, 1996.

Invited paper, "Tangled Pathways: Pasolini and Calvino," international symposium, "A Difficult Inheritance: Italian Culture after Pasolini and Calvino," Indiana University, Bloomington, April 8th, 1996.

Invited paper, "*All'armi siam fascisti!*: Fortini e la parola nel documentario," international conference, "Cinema e scrittori tra gli anni '50 e '60," Grosseto, Italy, Fondazione Luciano Bianciardi, October 27-28, 1995.

Invited paper, "Tra cinema e letteratura: Appunti sulla diffusione e la recezione delle opere di Pasolini negli Stati Uniti," international conference, "Verso Pordenone e il mondo: l'Opera di Pier Paolo Pasolini nella cultura internazionale," organized by Nico Naldini, held at the Villa Manin di Passariano, Udine, Italy, October 18-20, 1995.

Invited paper, "Pasolini as Interlocutor," international symposium, "Pasolini Futures," Brown University, Providence, Rhode Island, May 2-4, 1996.

Invited participant in the international literary/cultural celebration, "America! America!: Tributo a Fernanda Pivano," held at the Teatro Comunale of Conegliano Veneto, June 10-11, 1995, honoring Fernanda Pivano for her distinguished career as a translator of American literature. My participation involved reading my translations of the poetry of Andrea Zanzotto on stage with Fernanda Pivano, Andrea Zanzotto, Allen Ginsberg, Jay McInerney, and various Italian cantautori including Francesco Guccini and Claudio Lolli. See Jay McInerney's description of this event, "Grazie, Fernanda," in *The New Yorker*, July 24th, 1995, p.30.

Invited paper, "Writing Cinema in Fascist Italy," international conference, "I due

immaginari a confronto: Il cinema tra l'Italia e gli Stati Uniti," sponsored by the Fulbright Commission, the Mayor of Rome, and the Cecchi-Gori film company, Rome, Italy, June 15-17, 1995.

Invited participant, round-table discussion on literary translation in honor of William Weaver, American Association of Italian Studies, University of Arizona, Phoenix, April, 1995.

Invited paper, "L'Impero fantasma ed il professore: Modelli di comunicazione visiva e verbale nelle università nordamericane," international conference, "Visioni d'Europa," University of Urbino, Italy, May 27-30, 1994.

Invited lecture, "Dante and the Cinema," Italian Cultural Institute of Chicago, May 19, 1994.

Invited paper, "Zanzotto: Idioms, Identities and the (Im)possibilities of Translation," University of Michigan, Ann Arbor, April 11-12, 1994.

Invited paper, "Dante and the Cinema," conference entitled "Dante Now," organized by Theodore Cachey, Jr., University of Notre Dame, October 29 and 30, 1993.

Invited paper, "Pasolini's Politics of Rewriting," international symposium "Pier Paolo Pasolini: The Eyes of a Poet," Chicago, IL, October 3, 1992, sponsored by the Associazione Fondo P.P. Pasolini, the Italian Cultural Institute, and the Film Center of the Art Institute of Chicago under the auspices of the Consulate General of Italy.

Invited lecture, "Italian Film History in Cinema Paradiso." Terre Haute Community Theatre, International Film Series, Terre Haute, Indiana, January 12, 1991.

Invited lecture, "Pasolini, St. Matthew, and the Marxist-Catholic Dialogue in Italy." Christ College, Valparaiso University, September 1990.

Invited paper, "Pasolini traduttore," international symposium, "Lingua, dialetto, e stile in Pasolini," organized by Hermann Haller, Queens College, and the City University of New York, NY, May 7, 1990.

Invited participant, *L'Efebo d'oro*, 11th Annual International Festival of Films based on Literature, Agrigento, Sicily, June 3-5, 1989.

Invited lecture, "Rosi's *Three Brothers* and Contemporary Italian Social Problems," Terre Haute Community Theatre International Film Series, Terre Haute, Indiana, October 15, 1988.

Invited lecture, "*Bicycle Thief* in the Light of Italian Neorealism," Terre Haute Community Theatre International Film Series, Terre Haute, Indiana, March 28, 1987.

## **PAPERS AT PROFESSIONAL MEETINGS AND LECTURES AT NOTRE DAME**

Organizer and Chair of the panel, "Rethinking *Divismo*: Italy and Modern Celebrity Culture," Modern Language Association, Chicago, Illinois, January 10, 2014.

"Reading *Divismo*: Chronicles from the Golden Age of Italian Silent Film," Italian Studies Research Seminar, University of Notre Dame, August 29, 2013.

Paper, "*Modernissima*: Gramsci, the Romanticized Biography, and the Politics of Celebrity," American Association of Italian Studies, Eugene, Oregon, April 11th, 2013.

Organizer and Chair of two panels. "Intermediality in Modern and Contemporary Italy: Early Cinema and Print Media." Intermediality in Modern and Contemporary Italy: Photography, Print Media and Post-WWII Cinema." Modern Languages Association, annual conference, Boston, Massachusetts, January 4th and 5th, 2013.

Respondent to two panels on Stardom and Celebrity, American Association of Italian Studies annual conference, College of Charleston, Charleston, South Carolina, May 5, 2012.

Organizer and Chair, "Andrea Zanzotto: Poetry, Prose, Criticism, Conversations," American Association of Italian Studies annual conference, College of Charleston, Charleston, South Carolina, May 5, 2012.

Paper, "Il corso del congedo: Time and Eternity in Zanzotto's Later Poetry," American Association of Italian Studies annual conference, College of Charleston, Charleston, South Carolina, May 5, 2012.

Organizer and Chair of Panel, "Ecocriticism and Animal Studies in Modern Italy," Modern Language Association Annual Conference, Seattle, WA, January 8th, 2012.

Invited Chair of Panel, "Pirandello and the Cinema," sponsored by the Pirandello Society of America, Modern Language Association Annual Conference, Seattle, WA, January 6th, 2012.

Paper, "Exploits of the Cameraman and the Print Media of Early Cinema," at the Conference, "New Trends in Modern and Contemporary Italian Cinema," Indiana University, Bloomington, April 15th, 2011.

Paper, "Reading *Divismo*: Bruno Corra's Forgotten Film Novel, *Io ti amo*, Commercial Literature, and Celebrity Culture," international conference, "Futurisms: Precursors, Protagonists, Legacies," University of Utrecht, Netherlands, December 1 to 3, 2009.

Paper, "*In Penombra*: Pirandello, Popular Film Novels, and the Print Culture of *Divismo*." Annual Conference of the American Association of Italian Studies. St. John's University, April 18, 2009, New York, NY.

Paper, "Reading Early Cinema: *Divismo* and Italian Popular Culture." "Why Italy?" Conference at University of Notre Dame, April 21, 2009.

Paper, "The Magic Lantern, the Illustrated Book, and the Beginnings of the Culture Industry: Making Italians in Carlo Collodi's *La lanterna magica di Giannettino*," delivered at the international conference, "Literature, Technology and Print Media in Italy, 1870 to 1914," organized by Ann Hallamore Caesar and Gabriella Romani, Seton Hall University, October 2008.

Paper, "Performing and Promoting the Apparatus of Early Cinema: Leopoldo Fregoli and the Fregoligraph," Society for Cinema and Media Studies Annual Conference, Philadelphia, PA, April 12, 2008.

Paper, "Pirandello's 'L'Umorismo and the Sternian Line in Italian Fiction," Modern Language Association Annual convention, Chicago, Illinois, December 30, 2007.

Roundtable, "Teaching Italian Cinema," American Association of Teachers of Italian, Washington, D.C., October 13, 2007.

Paper, "The Magic Lantern and the Illustrated Book: Making Italians in Carlo Collodi's *La lanterna magica di Giannettino*," at the annual conference of the American Association for Italian Studies, Colorado College, Colorado Springs, Colorado, May 4, 2007.

Paper, "The Cinema Arrives in Italy: City, Region, Nation in Early Film Discourse," at the 9<sup>th</sup> International Domitor Conference of the International Society for the Study of Early Cinema, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan, May 30, 2006.

Paper, "Film and Literary Interactions in Contemporary Italian Narrative: A Reading of Marco Weiss's *Sinemà*," at the International Conference, "Narrative Synergies: Cinema and Literature in Contemporary Italy," University of Oxford, Oxford, England, January 20, 2006.

Paper, "Cinema and Science Fiction in Futurist Narrative," American Association for Italian Studies Annual Conference, University of North Carolina, Chapel Hill, April 16, 2005.

Paper, "From the Lumière cinématographe to the Theatre of Silence: Early Italian Film Discourse and Cultural Reception," Modern Language Association Annual Convention, December 29<sup>th</sup>, 2004, Philadelphia, Pennsylvania.

Paper, "Early Italian Cinema and Cultural Reception: Gualtiero Fabbri's *Al cinematografo* (1907) and the Cinema as a New Public Sphere," First Annual Robert Dombroski Italian Conference, University of Connecticut, Storrs, September 25, 26, 2004.

Paper, "'Avoid Giving Wine to Children': George Kleine's Distribution of Italian Films in the United States and the Discourse of Moral Uplift, 1907-1913," Domitor conference (Society for the Study of Early Cinema) Utrecht, Netherlands, June 21, 2004.

Paper, "Discourse on the Italian Diva." Society for Cinema and Media Studies annual conference, Minneapolis, Minnesota, March, 2003.

Paper, "*The Last Letters of Jacopo Ortis*: Anglophone Translations and Reception of an Italian Epistolary Novel." American Society for Eighteenth Century Studies, Colorado Springs, Colorado, April 4 - 7, 2002.

Paper, "Tales of Silent Cinema: Italian Popular Fiction and Film History," American Association of Italian Studies, University of Pennsylvania, Philadelphia, April 19-21, 2001.

Lecture, "Catastrophic Cinema: Poetry, Film, and Identity in Pasolini," lecture in the Department of Romance Languages and Literatures Faculty Series, March 10, 2001.

Paper, "Turin Before Hollywood: Guido Gozzano, George Kleine, and the Golden Age of Italian Silent Film," American Association of Italian Studies, New York, April 13-16, 2000.

Lecture, "Film on Paper: Italian Silent Cinema and Literary Intellectuals," University of Notre Dame, September 1, 1999, under the auspices of the Nanovic Institute for European Studies and the Department of Romance Languages and Literatures.

Paper, "How George Kleine Spent His Summer Vacation, or, the Film Importer as Unreliable Historian," Society for Cinema Studies, West Palm Beach, Florida, April 1999.

Paper, "Writing Early Cinema in Italy," American Association of Italian Studies, Chicago, April 5, 1998.

Paper, "Cecchi at Cines: Notes Toward a Philology of Cinema," American Association of Italian Studies, University of Wake Forest, Winston-Salem, North Carolina, February 21, 1997.

Bilingual Reading of my translations of the poetry of Andrea Zanzotto, American Literary Translators' Association, Indiana University, Bloomington, November 9th, 1996.

Paper, "From Cinelandia to Cinecittà: Writing Cinema in Fascist Italy," Modern Language Association, Chicago, December 30, 1995.

Paper, "Catastrophic Cinema: D'Annunzio and Early Italian Film," international conference, "European Cinemas, European Societies, 1895-1995," Indiana University, Bloomington, September 28-October 1, 1995.

Paper, "Film and Cinema in Zanzotto," American Association of Italian Studies, University of Arizona, Phoenix, April, 1995.

Paper, "Vecchia Europa: Film and Poetry in Delio Tessa," American Association of Italian Studies, University of Wisconsin, Madison, April 7-9, 1994.

Paper, "Dialect Literature, Translation Studies, and the Italian Canon," American Association of the Teachers of Italian, Chicago, November 20, 1992.



Paper, "The Critique of Marxism in Pasolini's Later Works," international conference, "Marxism in the New World Order," University of Massachusetts, Amherst, November 9, 1992.

Paper, "The Experimentalism of Dialect Poetry," American Association of Italian Studies, University of North Carolina, Chapel Hill, April 13, 1992.

Paper, "Pasolini's Movie Poems," American Association of Teachers of Italian, Washington, D.C., November 23-25, 1991.

Paper, "Pasolini and Postmodernism," American Association of Italian Studies, University of Michigan, Ann Arbor, April 11, 1991.

Lecture, "Dante and Zanzotto," Faculty Colloquium in Romance Languages and Literatures, University of Notre Dame, March 1991.

Paper, "On Translating the Dialect Poetry of Andrea Zanzotto," American Literary Translators' Association, San Diego, California, Nov. 15, 1990.

Paper, "Pasolini: Translation, Adaptation, Rewriting," American Association of Italian Studies, University of Virginia, April 19, 1990.

Lecture, "On Translating Dialect Poetry," Faculty Colloquium in Romance Languages and Literatures, University of Notre Dame, March 29, 1990.

Paper, "Italian Translation Theory: The Politics of the Literary Sign," Modern Language Association Annual, New Orleans, Dec. 28-30, 1988.

Lecture, "Pasolini and Italian Cultural Politics," Faculty Colloquium in Critical and Interpretive Studies, University of Notre Dame, December 7, 1988.

Paper, "Pasolini's Friulian Academy, Cultural Identity, and the Translation of Dialect Poetry," international conference, "Beyond Translation," University of Warwick, England, July 8-11, 1988.

Paper, "Delio Tessa: Poet and Film Critic," American Association of Italian Studies, Provo, Utah, April 14th-18th, 1988.

Paper, "Popular Culture in the Poetry of Vittorio Sereni," Modern Language Association, San Francisco, December 28, 1987.

Paper, "Pasolini and the Sociology of Culture," American Association of Italian Studies, Pittsburgh, April 11-13, 1987.

Paper, "Cinema in the Poetry of Pier Paolo Pasolini," Modern Language Association, New York, December 27-30, 1986.

Paper, "The Cinema in Contemporary Italian Poetry," Twentieth-Century Literature Conference, Louisville, Kentucky, February 26-28, 1986.

Paper, "Cinema in the Poetry of Andrea Zanzotto," American Association of Teachers of Italian, New York, November 23-25, 1985.

Paper, "Il Galateo mirifico: The Lexicon of Andrea Zanzotto," American Association of Teachers of Italian, Washington, D.C. December 28-29, 1984.

Paper, "Poets and Poetry in the Films and Screenplays of Pier Paolo Pasolini," Midwest Modern Language Association, Bloomington, November 1-3, 1984.

Paper, "Lexicon and the Literary Audience," American Association of Italian Studies, Indiana University, Bloomington, April 13-15, 1984.

Paper, "The Petrarchism of Andrea Zanzotto," American Association of Italian Studies, Indiana University, Bloomington, April 13-15, 1984.

Paper, "Fellini's Use of Dante in *La Dolce Vita*," Eighteenth International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University, Kalamazoo, Michigan, May 5-6, 1983.

Paper, "The Importance of Greeting in *La Dolce Vita*," Purdue University Seventh Annual Conference on Film, Purdue University, March 24-26, 1983.

Vita revised September 28th, 2020